

- (A) **Bedienungsanleitung**
- (I) **Istruzioni per l'uso**
- (H) **Használati útmutató**
- (HR) **Upute za uporabu**
- (SLO) **Navodila za uporabo**



- (A) **Glas-Küchenwaage**
- (I) **Bilancia da cucina in vetro**
- (H) **Üveg konyhai mérleg**
- (HR) **Staklena kuhinjska vaga**
- (SLO) **Steklena kuhinjska tehnicka**



- (A) Die Bedienungsanleitung kann unter [www.spar.at/bedienungsanleitung](http://www.spar.at/bedienungsanleitung) als PDF Datei heruntergeladen werden.
- (I) Le istruzioni per l'uso possono essere scaricate in versione PDF dal sito [www.spar.at/bedienungsanleitung](http://www.spar.at/bedienungsanleitung)
- (H) A használati utasítás PDF fájlként letölthető a [www.spar.at/bedienungsanleitung](http://www.spar.at/bedienungsanleitung) webhelyről.
- (HR) Upute za uporabu mogu se preuzeti kao PDF datoteka s [www.spar.at/bedienungsanleitung](http://www.spar.at/bedienungsanleitung)
- (SLO) Navodila za uporabo v obliki PDF datoteke si lahko prenesete iz spletnih strani: [www.spar.at/bedienungsanleitung](http://www.spar.at/bedienungsanleitung)



Sehr geehrte Kundin!  
Sehr geehrter Kunde!

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses SIMPEX Produktes. Wie alle Erzeugnisse von SIMPEX, wurde auch dieses Produkt aufgrund neuester technischer Erkenntnisse entwickelt und unter Verwendung zuverlässigster und modernster elektrischer/elektronischer Bauteile hergestellt.

Lesen Sie sich bitte folgende Bedienungsanleitung sorgfältig vor der Inbetriebnahme durch, um durch Bedienungsfehler bedingte Schäden zu vermeiden. Achten Sie insbesondere auf die Sicherheitshinweise. Wenn Sie das Gerät an dritte Personen weitergeben, achten Sie bitte darauf diese Bedienungsanleitung beizufügen.

Besten Dank!

A

ALLGEMEINES .....	4
WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE .....	5
AUF EINEN BLICK .....	9
LIEFERUMFANG .....	9
INBETRIEBNAHME .....	10
BEDIENUNG .....	10
WAAGE ZURÜCKSETZEN .....	11
REINIGEN .....	11
GARANTIE UND KUNDENDIENST .....	12
STÖRUNG / ABHILFE.....	12
TECHNISCHE DATEN.....	12
ENTSORGEN.....	12
GARANTIE UND KUNDENDIENST .....	13



## Über diese Anleitung



Diese Bedienungsanleitung beschreibt den sicheren Umgang und die Pflege des Artikels.  
Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf, falls Sie später etwas nachlesen möchten.  
Wenn Sie den Artikel an jemand anderen weitergeben, geben Sie auch diese Anleitung mit.  
Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu Verletzungen oder Schäden am Artikel führen.



## Zeichenerklärung



Dieses Symbol in Verbindung mit dem Wort GEFAHR warnt vor schweren Verletzungen.



Dieses Symbol in Verbindung mit dem Wort WARNUNG warnt vor Verletzungen mittleren und leichten Grades.



Dieses Symbol in Verbindung mit dem Wort HINWEIS warnt vor Sachschäden.



Dieses Symbol kennzeichnet zusätzliche Informationen und allgemeine Hinweise.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Waage ist zum Wiegen von Lebensmitteln und Gegenständen im Privathaushalt und die dort üblicherweise anfallenden Mengen konzipiert. Die maximale Belastbarkeit von 5 kg darf dabei nicht überschritten werden. Für die gewerbliche Nutzung, z. B. in Bäckereien, Restaurants etc., ist die Waage ungeeignet.

- Dieser Artikel kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Artikels unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Artikel spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Batterien können lebensgefährlich sein. Bewahren Sie deshalb Batterien für Kleinkinder unerreichbar auf. Wurde eine Batterie verschluckt oder ist auf andere Art in den Körper gelangt, muss sofort ärztliche Hilfe in Anspruch genommen werden. Andernfalls kann es innerhalb von 2 Stunden zu schweren inneren Verätzungen kommen, die zum Tode führen können.

## **GEFAHR für Kinder**

- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Bei Verschlucken besteht Erstickungsgefahr. Achten Sie auch darauf, dass der Verpackungsbeutel nicht über den Kopf gestülpt wird.



## GEFAHR von Brand/Verbrennung und/oder Explosion

- Explosionsgefahr bei unsachgemäßem Auswechseln der Batterien. Ersetzen Sie Batterien nur durch denselben oder einen gleichwertigen Batterietyp. Beachten Sie die „Technischen Daten“.
- Batterien dürfen nicht geladen, mit anderen Mitteln reaktiviert, auseinander genommen, ins Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden. Ansonsten besteht erhöhte Explosions- und Auslaufgefahr, außerdem können Gase entweichen!
- Vermeiden Sie Kontakt der Batterieflüssigkeit mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Bei Kontakt spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.
- Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.

## WARNUNG vor Verletzungsgefahr

- Falls die Waage herunterfällt und zerbricht, besteht Verletzungsgefahr durch Glassplitter.

## VORSICHT vor Sachschäden

- Stellen Sie die Waage auf einen stabilen, ebenen Untergrund.
- Überlasten Sie die Waage nicht. Beachten Sie die „Technischen Daten“.
- Legen Sie Gegenstände ausschließlich zum Wiegen auf die Waage.
- Schützen Sie die Waage vor starken Stößen und Erschütterungen.
- Nehmen Sie die Batterien aus dem Artikel heraus, wenn diese verbraucht sind oder wenn Sie die Waage länger nicht benutzen. So vermeiden Sie Schäden, die durch Auslaufen entstehen können.
- Achten Sie beim Einsetzen und Wechseln der Batterien auf die richtige Polarität (+/-).
- Setzen Sie die Batterien keinen extremen Bedingungen aus, indem Sie diese z. B. auf Heizkörpern oder unter direkter Sonneneinstrahlung lagern. Erhöhte Auslaufgefahr!
- Reinigen Sie Batterie- und Gerätekontakte bei Bedarf vor dem Einlegen.
- Setzen Sie nur Batterien des gleichen Typs ein, verwenden Sie keine unterschiedlichen Typen oder gebrauchte und neue Batterien miteinander.
- Nehmen Sie keine Veränderungen an dem Artikel vor. Lassen Sie Reparaturen nur von einer Fachwerkstatt durchführen. Unsachgemäß durch-

geführte Reparaturen können erhebliche Gefährdungen für den Benutzer verursachen.

- Stellen Sie die Waage nicht in die Nähe von Geräten, von denen eine elektromagnetische Strahlung ausgehen kann, wie z. B. Mobiltelefone, Funkgeräte o. Ä. Dieses kann zu falschen Display-Anzeigen oder Fehlfunktionen führen.
- Legen oder stellen Sie keine Gegenstände auf der Waage ab, wenn Sie die Waage z. B. in einem Schrank aufbewahren. Die empfindliche Messelektronik in der Waage könnte durch schwere Gegenstände beschädigt werden.
- An der Unterseite der Waage befinden sich Gerätetüpfel. Da Oberflächen aus den verschiedensten Materialien bestehen und mit den unterschiedlichsten Pflegemitteln behandelt werden, kann es nicht völlig ausgeschlossen werden, dass manche dieser Stoffe Bestandteile enthalten, die die Gerätetüpfel angreifen und aufweichen. Legen Sie ggf. eine rutschfeste Unterlage unter die Waage.

## AUF EINEN BLICK

SIM  
PEX  
color

A



1. Batteriefach (Unterseite)
2. Wiegefläche
3. Ⓛ|TARE: Waage ausschalten, Werte auf Null stellen (Zuwiegefunktion)
4. Display
5. UNIT: Maßeinheit wählen

## LIEFERUMFANG

- Küchenwaage
- Batterien Typ CR2032, 3 V (2x)
- Bedienungsanleitung

## INBETRIEBNAHME

### Iso-Streifen entfernen

Bei Auslieferung sind die Batterien bereits eingelegt und zum Schutz vor vorzeitiger Entladung mit einem Iso-Streifen versehen. Um die Waage in Betrieb zu nehmen, müssen Sie den Iso-Streifen entfernen. Das Batteriefach befindet sich auf der Geräte-Unterseite.

- Ziehen Sie den aus dem Batteriefach herausragenden Iso-Streifen vollständig heraus.

### Batterien einlegen/wechseln

Für den Gebrauch benötigen Sie 2 Batterien des Typs CR2032, 3 V.

1. Schieben Sie den Batteriefachdeckel nach außen ab.
2. Entnehmen Sie die alten Batterien.
3. Schieben Sie die Batterien gegen die Kontaktfedern unter die großen, eckigen Haltetaschen und drücken Sie sie dann nach unten. Die Batterien rasten dann unter den gegenüberliegenden Haltenasen ein, so dass die Batterien fest in ihren Halterungen sitzen.  
Beachten Sie die richtige Polarität (+/-). Der Plus-Pol (+) muss bei beiden Batterien nach oben zeigen.
4. Schieben Sie den Batteriefachdeckel wieder vollständig auf.

#### Hinweise zum Batterienwechsel:

- Ein Batterienwechsel wird notwendig, wenn im Display  oder nichts mehr angezeigt wird.
- Verwenden Sie nur den Batterietyp, der in den „Technischen Daten“ angegeben ist.
- Wechseln Sie immer alle Batterien aus.
- Entsorgen Sie alte Batterien umweltgerecht, siehe „Entsorgen“.



#### Symbol auf der Waage

Die Waage schaltet sich ein, wenn Sie für 2 Sekunden mit etwas Kraft auf die Wiegefläche drücken.

## BEDIENUNG

### Wiegen

1. Stellen Sie die Waage auf eine ebene, feste und trockene Fläche. Stellen Sie sie vorsichtig auf, umharte Stöße auf die Sensoren/Füße und somit Beschädigungen zu vermeiden.
2. Schalten Sie die Waage ein, indem Sie mit etwas Kraft 2 Sekunden auf die Wiegefläche drücken.
3. Wählen Sie durch wiederholtes Antippen von UNIT die gewünschte Maßeinheit.  
Zur Auswahl stehen „g“ (Gramm), „fl.oz“ (Flüssigunze), „lb.oz“ (Pfund) und „ml“ (Milliliter).  
Beachten Sie die Anzeige im Display.



Wählen Sie „ml“, wenn Sie Flüssigkeiten wiegen möchten.

4. Wenn Sie das Wiegegut in einem Behälter wiegen wollen, stellen Sie den Behälter jetzt ohne Inhalt auf die Wiegefläche. Ansonsten fahren Sie fort, wie bei Punkt 6. beschrieben.
5. Drücken Sie TARE. Im Display wird „0“ angezeigt.

## BEDIENUNG

SIM  
PEX  
color

6. Geben Sie das Wiegegut in den Behälter bzw. legen Sie es auf die Wiegefläche. Das gemessene Gewicht wird im Display angezeigt.
7. Lesen Sie das gemessene Gewicht ab und nehmen Sie das Wiegegut aus dem Behälter bzw. von der Wiegefläche.

### Waage auf Null stellen

Wenn im Display noch ein Minuswert angezeigt wird (Symbol **-**), obwohl die Wiegefläche leer ist (z. B. wenn die Waage nicht optimal steht oder noch ein TARA-Wert angezeigt wird, siehe nächster Abschnitt), müssen Sie die Waage auf Null stellen.

- Drücken Sie 1x kurz TARE.



### Zuwiegefunktion nutzen (TARA)

Diese Funktion ist z. B. beim Backen praktisch, wenn Sie einer bereits auf der Waage liegenden Zutat eine weitere Zutat zuwiegen möchten.

1. Drücken Sie TARE, um die Waage wieder auf „0“ zu stellen. Im Display wird „TARE“ angezeigt.
2. Geben Sie das neue Wiegegut hinzu. Im Display wird das Gewicht des zugegebenen Wiegeguts angezeigt.
3. Wiederholen Sie den Vorgang, wenn Sie weitere Zutaten zuwiegen möchten. Der Vorgang kann so oft wiederholt werden, bis die Kapazitätsgrenze (5 kg) erreicht ist.

### Waage ausschalten

- Halten Sie TARE gedrückt, bis die Anzeige im Display erlischt.



Die Waage schaltet sich automatisch aus, wenn sie ca. 2 Minuten nicht benutzt wird.

## WAAGE ZURÜCKSETZEN

Setzen Sie die Waage auf ihre Werkseinstellungen zurück, wenn im Display ungewöhnliche bzw. offensichtlich falsche Werte angezeigt werden.

1. Nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach und warten Sie einen Moment.
2. Legen Sie die Batterien wieder ein.

Beachten Sie die richtige Polarität der Batterien (+/-).

Der Plus-Pol (+) beider Batterien muss nach oben zeigen.

Nach dem Einschalten können Sie wieder wie gewohnt wiegen.

## REINIGEN

### HINWEIS vor Sachschaden

- Tauchen Sie die Waage nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie keinesfalls harte, kratzende oder scheuernde Reinigungsmittel o. Ä., um die Waage zu reinigen. Hierbei könnte die Oberfläche zerkratzen. Nach dem Einschalten können Sie wieder wie gewohnt wiegen.

Besonders nach dem Kontakt der Waage mit Fett, Gewürzen, Essig und anderen stark gewürzten und oder eingefärbten Lebensmitteln, sollte die Waage unmittelbar nach dem Gebrauch gereinigt werden.

- Wischen Sie die Waage bei Bedarf mit einem leicht angefeuchteten weichen Tuch ab.  
Vermeiden Sie den Kontakt mit Zitronensäure.

Störung	Mögliche Ursache
Keine Funktion	<ul style="list-style-type: none"><li>Batterien leer oder falsch herum eingelegt?</li></ul>
Die Waage zeigt offensichtlich falsche Wiegeergebnisse	<ul style="list-style-type: none"><li>Steht die Waage auf einem festen, ebenen Untergrund?</li><li>Befindet sich in der Nähe der Waage ein Gerät, das elektromagnetische Störungen auslösen kann?</li><li>Nehmen Sie die Batterien aus der Waage und warten Sie einen Moment. Setzen Sie die Batterien wieder ein.</li></ul>
Im Display wird „EEEE“ angezeigt	<ul style="list-style-type: none"><li>Die maximale Kapazität der Waage von 5 kg wurde überschritten.</li></ul>
Im Display wird █ angezeigt	<ul style="list-style-type: none"><li>Die Batterien sind leer, siehe „Batterien einlegen/wechseln“.</li></ul>

## TECHNISCHE DATEN

SPX Art.Nr.:	25057, 25058, 28687
Modell:	Küchenwaage „Slim“ KE 863
Batterie:	2x CR2032 / 3 V
Bemessungsstrom:	≤ 15 mA
Messbereich:	max. 5 kg
Abweichung:	1 % +/-
Anzeigeteilung:	1 g
Gewicht:	ca. 450 g
Abmessungen Waage:	151 x 232 x 15 mm

## ENTSORGEN

### Verpackung entsorgen

Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoff-Sammlung.

### Artikel entsorgen

Entsorgen Sie den Artikel entsprechend der Vorschriften, die in Ihrem Land gelten.



### Geräte dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden

Am Ende seiner Lebensdauer ist der Artikel einer geordneten Entsorgung zuzuführen. Dabei werden im Gerät enthaltene Wertstoffe der Wiederverwertung zugeführt und die Belastung der Umwelt vermieden. Geben Sie das Altgerät an einer Sammelstelle für Elektroschrott oder einem Wertstoffhof ab. Wenden Sie sich für nähere Auskünfte an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen oder Ihre kommunale Verwaltung.



### Batterien und Akkus gehören nicht in den Hausmüll

Alle Batterien und Akkus müssen bei einer Sammelstelle der Gemeinde, des Stadtteils oder im Handel abgegeben werden. Dadurch können Batterien und Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden.



A

Wir übernehmen 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Unser Produkt wurde nach den neuesten Fabrikationsmethoden hergestellt und einer genauen Qualitätskontrolle unterzogen. Wir garantieren für die einwandfreie Beschaffenheit dieses Artikels.

Innerhalb der Garantiezeit beheben wir kostenlos alle Material- oder Herstellfehler. Sollten sich wider Erwarten Mängel herausstellen, wenden Sie sich bitte an unsere Verkaufsstellen!

Um die Abwicklung für Sie bequem, einfach und schnell durchzuführen bereiten Sie bitte folgende Unterlagen vor:

- a) Name/Adresse/Tel.Nr.
- b) Kassenbon
- c) Gerätedaten (Marke, Typ)
- d) Beschreibung des Mangels

Von der Garantie ausgenommen sind Schäden, die auf unsachgemäßer Behandlung beruhen sowie Verschleißteile und Verbrauchsmaterial.

Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantie. Wir empfehlen, die Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen, da dort wichtige Hinweise enthalten sind.

### Kundenhotline:

0800 / 22 11 20

Montag – Freitag: 08:00 – 18:00 Uhr

Samstag: 09:00 – 14:00 Uhr

### Per E-Mail:

[office@spar.at](mailto:office@spar.at)

### Per Post:

SPAR Service Team, Europastraße 3, 5015 Salzburg

Egregio cliente!

Ci congratuliamo con Lei per avere acquistato questo prodotto SIMPEX. Come tutti gli articoli della SIMPEX, anche questo prodotto è stato progettato sulla base delle nozioni tecniche più avanzate e fabbricato utilizzando le componenti elettriche ed elettroniche più affidabili e moderne.

Si prega di leggere con attenzione le seguenti istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio onde evitare danni a causa di errori nell'uso. Attenetevi in particolare ai richiami alla sicurezza. Nel caso in cui l'apparecchio venga passato ad altre persone accertatevi di accludere le presenti istruzioni per l'uso.

Grazie.

INFORMAZIONI GENERALI .....	15
AVVERTENZE IMPORTANTI PER LA SICUREZZA.....	16
IN BREVE .....	20
VOLUME DI CONSEGNA .....	20
MESSA IN FUNZIONE .....	21
COME SI USA .....	21
RIPRISTINO DELLA BILANCIA .....	22
PULIZIA .....	22
GUASTO/SOLUZIONE .....	23
DATI TECNICI.....	23
SMALTIMENTO .....	23
GARANZIA E ASSISTENZA TECNICA .....	24



## INFORMAZIONI GENERALI



### Informazioni sul presente manuale di istruzioni



Le presenti istruzioni per l'uso descrivono come utilizzare in sicurezza l'articolo ed effettuarne la manutenzione. Conservarle per poterle eventualmente rileggere in un secondo momento. Se l'articolo viene consegnato a terzi, fornire anche le presenti istruzioni.

La mancata osservanza di quanto riportato nelle istruzioni può causare lesioni o danneggiare l'articolo.

### Spiegazione dei simboli



Questo simbolo, abbinato alla parola PERICOLO, mette in guardia dalla possibilità di lesioni gravi.



Questo simbolo, abbinato alla parola ATTENZIONE, mette in guardia dalla possibilità di lesioni lievi o di media entità.



Questo simbolo, abbinato alla parola INDICAZIONE, mette in guardia dalla possibilità di danni a oggetti.



Questo simbolo contrassegna ulteriori informazioni e indicazioni di carattere generale.

### Uso conforme

La bilancia è stata concepita per pesare alimenti e oggetti in ambito privato nelle quantità solitamente pertinenti. Non superare la capacità massima di carico, pari a 5 kg. La bilancia non è adatta all'uso commerciale, per esempio in panetterie, ristoranti ecc.

- Questo articolo può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotta capacità fisica, sensoriale o mentale o che manchino di esperienza e conoscenza soltanto sotto sorveglianza o se hanno ricevuto istruzioni chiare in merito all'utilizzo in sicurezza dell'articolo, comprendendone i pericoli correlati.
- I bambini non possono giocare con l'articolo.
- La pulizia e manutenzione da parte dell'utente non possono essere effettuate dai bambini, a meno che abbiano superato gli 8 anni di età e siano sotto sorveglianza.
- Le batterie possono essere pericolose per la vita. Conservare quindi le batterie lontano dalla portata di bambini piccoli. Se una batteria è stata ingerita o è penetrata in altro modo nell'organismo, richiedere subito un intervento medico. In caso contrario, entro 2 ore si possono verificare corrosioni interne che possono causare il decesso.

### **PERICOLO per i bambini**

- Tenere i bambini lontani dal materiale di imballaggio. Sussiste il pericolo di soffocamento in caso di ingestione. Fare anche attenzione a che il sacchetto dell'imballaggio non venga messo sopra la testa.

## **PERICOLO di incendio/combustione e/o di esplosione**

- Pericolo di esplosione in caso di sostituzione impropria delle batterie. Sostituire le batterie soltanto con altre uguali o di pari tipologia. Rispettare i «Dati tecnici».
- Le batterie non devono essere caricate, riattivate con altri mezzi, smontate, gettate nel fuoco o cortocircuitate. In caso contrario sussiste un maggiore pericolo di esplosione e perdita, nonché di generare vapori!
- Evitare il contatto del liquido delle batterie con la pelle, gli occhi e le mucose. In caso di contatto, risciacquare subito il punto in questione con acqua fresca e rivolgersi immediatamente a un medico.



## **ATTENZIONE al pericolo di lesioni**

- Se la bilancia cade e si rompe, sussiste il pericolo di lesioni dovuto alle schegge di vetro.

## ATTENZIONE ai danni materiali

- Collocare la bilancia su una base stabile e piana.
- Non sovraccaricare la bilancia. Rispettare i «Dati tecnici».
- Collocare oggetti sulla bilancia esclusivamente per pesarli.
- Proteggere la bilancia da forti urti e scuotimenti.
- Togliere le batterie dall'articolo se sono esaurite o se non si usa la bilancia per un periodo prolungato. Così si evitano danni che potrebbero derivare da perdite.
- Quando si inseriscono o sostituiscono le batterie, controllare la giusta polarità (+/-).
- Non sottoporre le batterie a condizioni estreme, riponendole ad esempio su radiatori o esponendole alla luce diretta del sole. Maggiore pericolo di perdite!
- Se necessario, prima dell'inserimento pulire i contatti delle batterie e dell'apparecchio.
- Inserire soltanto batterie dello stesso tipo, non utilizzare batterie di tipo diverso né mischiare batterie nuove e usate.
- Non modificare l'articolo. Far eseguire le riparazioni esclusivamente da un'officina specializzata. Riparazioni non conformi possono causare pericoli gravi per l'utilizzatore.
- Non collocare la bilancia vicino ad apparecchi

che possono emettere onde elettromagnetiche, per esempio cellulari, radiotrasmissenti o simili: potrebbero causare errori nell'indicazione sul display oppure malfunzionamenti.

- Non appoggiare o collocare oggetti sulla bilancia quando viene riposta ad esempio in uno scaffale. L'elettronica di misurazione della bilancia è delicata e potrebbe essere danneggiata dal peso degli oggetti.
- I piedini dell'apparecchio si trovano sotto la bilancia. Poiché le superfici sono di materiali diversissimi e possono essere trattate con le più disparate sostanze, non si può escludere del tutto che alcune di queste possano contenere elementi che corrodano e rovinino i piedini dell'apparecchio. Collocare eventualmente una base antiscivolo sotto la bilancia.





1. Vano batterie (sotto)
2. Superficie di pesatura
3. Ⓛ|TARE: spegnere la bilancia, impostare il valore su zero (funzione tara)
4. Display
5. UNIT: selezionare l'unità di misura

**VOLUME DI CONSEGNA**

- Bilancia da cucina
- Batterie di tipo CR2032, 3 V  $\equiv$  (2x)
- Istruzioni per l'uso

## MESSA IN FUNZIONE



### Rimuovere le linguette isolanti

All'atto della consegna le batterie sono già inserite e provviste di linguette isolanti per evitare che si scarichino prematuramente. Per mettere in funzione la bilancia, rimuovere le linguette isolanti. Il vano batterie si trova sotto l'apparecchio.

- Estrarre del tutto dal vano batterie le linguette isolanti che fuoriescono.



### Inserimento/Sostituzione delle batterie

Per il funzionamento servono 2 batterie di tipo CR2032 da 3 V.

1. Far scorrere verso l'esterno il coperchio del vano batterie.
2. Rimuovere le vecchie batterie.
3. Far scorrere le batterie verso le molle di contatto sotto le grandi linguette quadrate di fissaggio e premere verso il basso. Le batterie si incastrano quindi sotto le punte di arresto che si trovano sul lato opposto, così rimangono ben ferme nella loro posizione. Rispettare la corretta polarità (+/-). Il polo positivo (+) di entrambe le batterie deve essere rivolto verso l'alto.
4. Riposizionare il coperchio del vano batterie.



### Indicazioni per la sostituzione delle batterie:

- È necessario sostituire le batterie quando sul display viene visualizzato il simbolo o non viene visualizzato nulla.
- Utilizzare esclusivamente il tipo di batterie indicato nei «Dati tecnici».
- Sostituire sempre tutte le batterie.
- Smaltire le batterie vecchie nel rispetto dell'ambiente (vedi paragrafo «Smaltimento»).



### Simbolo sulla bilancia

La bilancia si accende premendo per 2 secondi, con un po' di forza, la superficie della bilancia stessa.

## COME SI USA

### Pesatura

1. Collocare la bilancia su una superficie piana, stabile e asciutta. Collocarla con cautela, per evitare urti forti ai sensori/piedini e conseguenti danni.
2. Accendere la bilancia premendo con un po' di forza per 2 secondi la sua superficie.
3. Selezionare l'unità di misura desiderata sfiorando ripetutamente il tasto UNIT. Si può scegliere tra «g» (grammi), «fl.oz» (onze liquide), «lb.oz» (libbre) e «ml» (millilitri). Prestare attenzione a quanto indicato sul display.



Se si desiderano pesare liquidi, selezionare «ml».

4. Se si desidera pesare l'alimento in un contenitore, collocare inizialmente il contenitore vuoto sulla superficie della bilancia. In alternativa, proseguire come indicato al punto 6.
5. Premere TARE. Sul display viene visualizzato uno «0».

## COME SI USA



6. Collocare nel contenitore l'alimento da pesare oppure posarlo sulla superficie della bilancia. Sul display viene visualizzato il peso misurato.
7. Leggere il peso misurato e togliere l'alimento pesato dal contenitore o dalla superficie della bilancia.

### Azzeramento della bilancia

Se sul display viene ancora visualizzato un valore negativo (simbolo **■**), benché la superficie della bilancia sia vuota (ad es. se la bilancia non è in posizione ottimale o viene ancora visualizzato un valore di TARA, vedere il prossimo paragrafo), occorre azzerare la bilancia.

- Premere brevemente 1 volta il pulsante TARE.

### Utilizzo della funzione di tara

Questa funzione è particolarmente pratica per esempio in pasticceria, quando si desidera aggiungere un nuovo ingrediente pesato a quello già presente sulla bilancia.

1. Premere il pulsante TARE per azzerare la bilancia («0»). Sul display viene visualizzata la scritta «TARE».
2. Aggiungere il nuovo alimento da pesare. Sul display viene visualizzato il peso dell'alimento aggiunto.
3. Ripetere la procedura se si desiderano pesare altri ingredienti. La procedura può essere ripetuta a piacere fino al raggiungimento del limite di capacità (5 kg).

### Spegnimento della bilancia

- Tenere premuto il pulsante TARE finché il display si spegne.



La bilancia si spegne automaticamente dopo ca. 2 minuti di mancato utilizzo.

## RIPRISTINO DELLA BILANCIA

Ripristinare la bilancia alle impostazioni di fabbrica nel momento in cui sul display vengono visualizzati valori indesiderati o palesemente errati.

1. Rimuovere le batterie dal vano e attendere un momento.

2. Reinsierire le batterie.

Rispettare la corretta polarità delle batterie (+/-).

Il polo positivo (+) di entrambe le batterie deve essere rivolto verso l'alto.

Dopo l'accensione, è possibile procedere alla pesatura come di consueto.

## PULIZIA

### INDICAZIONE per evitare danni

- Non immergere mai la bilancia in acqua né in altri liquidi.
  - Non utilizzare in nessun caso detergenti aggressivi, corrosivi, abrasivi o simili per pulire la bilancia. In questo caso si potrebbe graffiare la superficie.

Pulire la bilancia immediatamente dopo l'uso in particolare dopo che la bilancia è entrata in contatto con grasso, spezie, aceto e altri alimenti fortemente speziati e/o colorati.

- In caso di necessità, passare sulla bilancia un panno morbido leggermente inumidito. Evitare il contatto con acido citrico.

Guasto	Possibile risoluzione
Nessuna funzione	<ul style="list-style-type: none"><li>Batterie scariche o non correttamente inserite?</li></ul>
La bilancia mostra risultati di pesatura palesemente errati	<ul style="list-style-type: none"><li>La bilancia è collocata su una base stabile e piana?</li><li>Vicino alla bilancia si trova un dispositivo che possa emettere disturbi elettromagnetici?</li><li>Rimuovere le batterie dalla bilancia e attendere un momento. Reinserire le batterie.</li></ul>
Sul display viene visualizzata la scritta «EEEE»	<ul style="list-style-type: none"><li>È stata superata la capacità massima della bilancia pari a 5 kg.</li></ul>
Sul display viene visualizzato questo:	<ul style="list-style-type: none"><li>Le batterie sono scariche; vedere il paragrafo «Inserimento/Sostituzione delle batterie».</li></ul>

## DATI TECNICI

Modello:

bilancia da cucina «Slim» KE 863

Batteria:

2x CR2032 / 3 V

Corrente di dimensionamento:

≤ 15 mA

Portata di misurazione:

max. 5 kg

Approssimazione:

+/- 1%

Ripartizione display:

1 g

Peso:

ca. 450 g

Dimensioni bilancia:

151 x 232 x 15 mm

## SMALTIMENTO

### Smaltimento della confezione

Smaltire la confezione separando i diversi materiali. Carta e cartone vanno nella raccolta della carta, le pellicole in quella dei materiali riciclabili.

### Smaltimento dell'articolo

Smaltire l'articolo nel rispetto delle disposizioni vigenti nel proprio Paese.



### Non smaltire gli apparecchi tra i normali rifiuti domestici

Al termine della propria durata di vita, l'articolo deve essere smaltito a regola d'arte. I materiali contenuti nell'apparecchio vengono portati a centri di riciclaggio per evitare di danneggiare l'ambiente. Consegnare il vecchio apparecchio a un centro di raccolta di rottami elettrodomestici o a un centro di raccolta dei materiali. Per ulteriori informazioni, rivolgersi alle aziende locali di smaltimento o alla propria amministrazione comunale.



### Le batterie e gli alimentatori non devono essere smaltiti tra i rifiuti domestici

Tutte le batterie e gli accumulatori devono essere consegnati a un centro di raccolta a livello comunale, di quartiere o presso i rivenditori. Così le batterie e gli alimentatori possono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente.



La nostra garanzia vale 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il nostro articolo è stato fabbricato secondo i metodi di produzione più attuali ed è stato sottoposto ad un accurato controllo di qualità. Ci impegniamo a riparare gratuitamente entro il periodo di garanzia ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Nel caso in cui, ciò nonostante, Lei dovesse riscontrare dei difetti La preghiamo di rivolgersi ai nostri punti di vendita.

Per darLe modo di risolvere il problema comodamente, semplicemente e velocemente La invitiamo a preparare i seguenti dati:

- a) Nome, indirizzo e numero di telefono
- b) Scontrino di cassa
- c) Dati dell'apparecchio (marca e modello)
- d) Descrizione del difetto

Sono esclusi dalla garanzia i danni dovuti a uso improprio o a usura di componenti o di materiale. Il diritto alla garanzia decade in caso di manipolazione da parte dell'acquirente o di terzi. Eventuali danni dovuti a posizionamento o uso improprio, a installazione o conservazione errate, ad allacciamento o installazione impropri, per cause di forza maggiore o ad altri fattori esterni non sono coperti dalla garanzia. Raccomandiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso, dato che in esse sono contenute note importanti.

## Tisztalet Vásárlónk!

Szívből gratulálunk e SIMPEX termék megvásárlásához. A SIMPEX többi termékéhez hasonlóan ezt a készüléket is legfrissebb műszaki ismereteink alapján fejlesztettük ki, és a legkorábban, legmegbízhatóbb elektromos/elektronikus alkatrészekből gyártottuk.

Kérjük, mielőtt használatba venné a készüléket, szánjon néhány percert arra, hogy elolvassa ezt a használati útmutatót.

A helytelen használatból eredő károk elkerülése érdekében a készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen az alábbi használati útmutatót, különösen tekintettel a biztonsági utasításokra. A készüléket csak a mellékelt használati útmutatóval együtt adjja át másoknak.

Köszönjük!



ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK .....	26
BIZTONSÁGI ELŐIRÁSOK .....	27
ÁTTEKINTÉS .....	31
TARTOZÉKOK .....	31
HASZNÁLATBA VÉTEL .....	32
HASZNÁLAT .....	32
A MÉRLEG VISSZAÁLLÍTÁSA .....	33
TISZTÍTÁS .....	33
HIBA/HIBAELHÁRÍTÁS .....	34
MŰSZAKI ADATOK .....	34
ÁRTALMATLANÍTÁS .....	34
GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT .....	35



## A jelen használati utasításról



A jelen használati utasítás a készülék biztonságos használatát és ápolását ismerteti. Őrizze meg a használati utasítást későbbi felhasználás esetére. Ha továbbadja valakinek a készüléket, mellékelje hozzá a használati utasítást is. A használati utasítás figyelmen kívül hagyása sérüléseket okozhat, vagy a készülék károsodásához vezethet.

## Jelmagyarázat



Ez a jel a VESZÉLY szóval együtt használva súlyos sérülések kockázatára hívja fel a figyelmet.



Ez a jel a FIGYELMEZTETÉS szóval együtt használva enyhe és közepesen súlyos sérülések kockázatára hívja fel a figyelmet.



Ez a jel a TÁJÉKOZTATÁS szóval együtt használva anyagi károk kockázatára hívja fel a figyelmet.



Ez a jel kiegészítő információkra és általános tudnivalókra hívja fel a figyelmet.

## Rendeltetésszerű használat

A mérleg háztartásokban használatos élelmiszerek és tárgyak, valamint háztartási mennyiségek mérésére szolgál. Maximális terhelhetősége 5 kg, amelyet tilos túllépni. A mérleg kereskedelmi célú – például pékségekben, éttermekben stb. – történő használatra nem alkalmas.

- A készüléket 8 év alatti gyermekek és korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel vagy kevés tapasztalattal és ismerettel rendelkező személyek csak felügyelet alatt, a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasítások mellett és a készülék használatából adódó kockázatok ismeretében használhatják.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A készülék tisztítását és felhasználói karbantartását 8 év alatti gyermekek nem, vagy csak felügyelet mellett végezhetik.
- Az elemek életveszélyesek lehetnek, ezért kisgyermekektől elzárva tárolandók. Ha az elem lenyelve vagy más módon valakinek a szervezetébe került, azonnal orvosi segítséget kell kérni. Ellenkező esetben 2 órán belül marás okozta súlyos, esetlegesen halálos kimenetelű, belső sérülések keletkezhetnek.

H

## Gyermekeket érintő VESZÉLY

- A csomagolóanyagot tartsa távol a gyermekektől. Lenyelése fulladást okozhat. Ügyeljen arra, hogy a gyermekek ne húzzák a fejükre a csomagolóanyagot.

## Égés és/vagy robbanás VESZÉLYE

- Az elemek szakszerűtlen cseréje esetén robbanásveszély áll fenn. Az elemeket csak ugyanolyan típusú vagy egyenértékű elemre cserélje. Vegye figyelembe a „Műszaki adatok” alatt leírtakat!
- Az elemeket tölteni, más módon újraaktiválni, szétszedni, tűzbe dobni vagy rövidre zárni tilos. Ellenkező esetben fokozott robbanásveszély, valamint a folyadék és gázok kijutásának veszélye áll fenn.
- Kerülje az elemből kifolyt folyadék bőrrel, szemmel és nyálkahártyával történő érintkezését. Ha a folyadék mégis érintkezett valamely testrésszel, azt azonnal mosza le bő tiszta vízzel, és keresse fel orvosát!

## Sérülésveszélyre vonatkozó FIGYELMEZTETÉS

- Ha a mérleg leesik és széttörök, az üvegszilánkok sérülést okozhatnak.

## Anyagi kárra vonatkozó FIGYELMEZTETÉS

- A mérleget helyezze stabil, egyenletes felületre.
- Ne terhelje túl a mérleget. Vegye figyelembe a „Műszaki adatok” alatt leírtakat!
- A mérlegre kizárolag mérés céljából helyezzen tárgyakat.
- Óvja a mérleget az erős ütődéstől vagy rázkódástól.
- Ha az elemek lemerültek, vagy ha hosszabb ideig nem használja a mérleget, távolítsa el belőle az elemeket. Ezzel elkerülheti, hogy az elemekből kifolyó folyadék károsítsa a készüléket.
- Az elemek behelyezésénél és cseréjénél ügyeljen a helyes polaritásra (+/-).
- Ne tegye ki az elemeket szélsőséges körülményeknek – például ne helyezze fűtőtestre, és ne tegye ki közvetlen napsugárzásnak. Ilyen esetben az elemekben lévő folyadék kijutásának fokozott veszélye áll fenn!
- Az elemek behelyezése előtt, amennyiben szükséges, tisztítsa meg az elemek és a készülék érintkezési pontjait.
- Csak azonos típusú elemeket használjon, soha ne különbözőket, vagy újat a használtakkal együtt.
- Ne hajtson végre módosítást a készüléken. A javítást szakszervizzel végeztesse el. A szakszerűtlenül végrehajtott javítás komoly veszélynek teheti ki a készülék használóját.



- Ne helyezze a mérleget elektromágneses sugárzást kibocsátó készülékek, – például mobiltelefon vagy rádiófrekvenciás berendezések – közelébe, mert az a kijelző és a készülék hibás működéséhez vezethet.
- Ne tárolja a mérleget (pl. szekrényben) ráhelyezett tárgyakkal. A súlyos tárgyak károsíthatják a mérleg érzékeny mérőelektronikáját.
- A mérleg alján talpak találhatók. Előfordulhat, hogy a különböző anyagokból készült felületek vagy az azok kezelésére használt ápolószerek olyan összetevőket tartalmaznak, amelyek károsítják vagy felpuhítják a készülék talpait. Ezért adott esetben helyezzen csúszásbiztos alátétet a mérleg alá.

## ÁTTEKINTÉS

SIM  
PEX  
color



H

1. Elemtartó (a készülék alján)
2. Mérőfelület
3. Ⓞ|TARE: a mérleg kikapcsolása, értékek lenullázása (hozzámérési funkció)
4. Kijelző
5. UNIT: a mértékegység kiválasztása

## TARTOZÉKOK

- Konyhai mérleg
- CR2032 típusú elemek, 3 V  $\equiv$  (2x)
- Használati utasítás

## HASZNÁLATBA VÉTEL



### Szigetelőcsík eltávolítása

A készülékben elhelyezett elemek a gyors lemerülés elkerülése érdekében szigetelőcsíkkal vannak ellátva. A mérleg üzembe helyezéséhez távolítsa el a szigetelőcsíket. Az elemtartó a készülék alján található.

- Húzza ki teljesen az elemtartóból kilógó szigetelőcsíket.

### Az elemek behelyezése/cseréje

A készülék használatához 2 darab CR2032 típusú, 3 V-os elemre van szükség.

1. Nyissa fel az elemtartó fedelét.
2. Vegye ki az elhasznált elemeket.
3. Tolja az elemeket az érintkezőrugó benyomásával a nagy, szögletes tartófülek alá, majd nyomja őket lefelé. Az elemek bepattannak az átellenes oldalon lévő tartópöök alá, így biztonságosan a helyükre illeszkednek. Ügyeljen a helyes polaritásra (+/-). A pozitív pólus (+) minden esetben felfelé mutasson.
4. Zárja vissza teljesen az elemtartó fedelét.



### Az elemcserével kapcsolatos tudnivalók:

- Elemet kell cserálni, ha a kijelzőn az jel látszik, vagy már semmi nem jelenik meg rajta.
- Csak a „Műszaki adatok” alatt megadott elemtípusokat használja.
- Mindig egyszerre cserélje az összes elemet.
- Az elemeket a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően ártalmatlánítsa (lásd: „Ártalmatlánítás”).



### Szimbólum a mérlegen

A mérleg bekapcsol, ha 2 másodpercig finoman megnyomja a mérőfelületet.

## HASZNÁLAT

### Mérés

1. Helyezze a mérleget egyenletes, stabil és száraz felületre. A készülék károsodásának elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy az érzékelőket és a talpakkat ne érje erős ütés.
2. Kapcsolja be a mérleget: nyomja meg finoman 2 másodpercig a mérőfelületet.
3. A UNIT gomb többszöri megnyomásával válassza ki a használni kívánt mértékegységet, amely lehet „g” (gramm), „fl.oz” (uncia), „lb.oz” (font) és „ml” (milliliter). Figyeljen a kijelzőn megjelenő feliratra.



Ha folyadékot szeretne mérni, válassza a „ml” mértékegységet.

4. Ha az élelmiszeret edényben szeretné mérni, helyezze az üres edényt a mérőfelületre. Máskülönben lépjön tovább a 6. pontra.
5. Nyomja meg a TARE gombot. A kijelzőn megjelenik a „0” felirat.

## HASZNÁLAT

6. Helyezze a lemérni kívánt élelmiszert az edénybe vagy a mérőfelületre. A mért súly megjelenik a kijelzőn.

7. Olvassa le a mért súlyt, majd vegye ki az élelmiszert az edényből, illetve vegye le a mérőfelületről.

### A mérleg lenullázása

Ha kijelzőn még negatív érték látható (■ jel), pedig a mérőfelület már szabad (pl. ha a mérleg nem áll megfelelően, vagy TARE-értéket mutat – lásd a következő szakaszban leírtakat), nullázza le a mérleget.

- Nyomja meg egyszer röviden a TARE gombot.

### Hozzámérési funkció (TARE)

Ez a funkció például sütéskor praktikus, ha a már lemért összetevőhöz továbbiakat szeretne hozzámeríni.

1. A mérleg „0”-ra történő visszaállításához nyomja meg a TARE gombot. A kijelzőn megjelenik a „TARE” felirat
2. Adja hozzá a lemérni kívánt új összetevőt. A kijelzőn megjelenik a hozzáadott összetevő súlya.
3. Ha további összetevőket szeretne hozzámeríni, ismételje meg a folyamatot. Erre a mérleg maximális kapacitásának (5 kg) eléréséig van lehetősége.

### A mérleg kikapcsolása

- Tartsa nyomva a TARE gombot addig, amíg a kijelző ki nem kapcsol.

Ha kb. 2 percig nem használja, a mérleg automatikusan kikapcsol.



## A MÉRLEG VISSZAÁLLÍTÁSA

Ha a kijelzőn szokatlan vagy nyilvánvalóan rossz értékek jelennek meg, állítsa vissza a mérleget a gyári beállításokra.

1. Vegye ki az elemeket a tartóból, és várjon egy percert.
2. Helyezze vissza az elemeket.  
Ügyeljen a helyes polaritásra (+/-).  
A pozitív pólus (+) minden elem esetében felfelé mutasson.  
A bekapsolást követően folytathatja a mérést.

## TISZTÍTÁS

### Anyagi kárra vonatkozó TÁJÉKOZTATÁS

-  A mérleget ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- A mérleg tisztításához soha ne használjon kemény, karcoló vagy súroló hatású tárgyat és tiszítőszereket, mert azok összekarcolhatják a készülék felületét.

A mérleget érdemes közvetlenül a használat után megtisztítani, különösen ha zsírral, fűszerekkel, ecettel vagy más, erősen fűszerezett és/vagy színezett élelmiszerrel érintkezett.

- A mérleget szükség esetén enyhén benedvesített, puha kendővel törölje át. Ügyeljen arra, hogy a mérleg citromsavval ne érintkezzen.

## HIBA/HIBAELHÁRÍTÁS



Hiba	Lehetséges ok
A készülék nem működik	<ul style="list-style-type: none"><li>Lemerült vagy fordítva lett behelyezve az elem?</li></ul>
A mérleg nyilvánvalóan rossz mérési eredményt mutat	<ul style="list-style-type: none"><li>Szilárd és egyenletes felületen áll a mérleg?</li><li>Elektromágneses zavar keltésére képes készülék található a mérleg közelében?</li><li>Vegye ki az elemeket a mérlegből, és várjon egy percert. Helyezze vissza az elemeket</li></ul>
A kijelzőn megjelenik az „EEEE” felirat.	<ul style="list-style-type: none"><li>Túllépték a mérleg maximális kapacitását (5 kg).</li></ul>
A kijelzőn megjelenik az █ jel	<ul style="list-style-type: none"><li>Az elemek lemerültek. Kövesse „Az elemek behelyezése/cseréje” alatt írtakat.</li></ul>

## MŰSZAKI ADATOK

Modell:

„Slim” KE 863 konyhai mérleg  
2 db. CR2032 / 3 V

Elemek:

≤ 15 mA

Névleges áramerősség:

max. 5 kg

Mérési tartomány:

+/- 1%

Elterés:

1 g

Kijelzési pontosság:

ca. 450 g

Súly:

151 x 232 x 15 mm

A mérleg méretei:

## ÁRTALMATLANÍTÁS

### A csomagolás ártalmatlanítása

A csomagolást szétválogatva tegye a hulladékba. A kartont és a papírt a papírgyűjtőbe, a fóliát pedig az újrahasznosítható anyagok gyűjtőjébe helyezze.

### A készülék ártalmatlanítása

A készüléket az Ön országában érvényes előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.



### A készülékeket tilos az általános háztartási hulladék közé helyezni!

Élettartama végén a készüléket adja le egy arra kijelölt ártalmatlanítási ponton, ahol az újrahasznosítható részeit újrahasznosítás céljából kigyűjtik, és ezáltal csökken a környezetterhelés. A leselejtezett készüléket adja le egy elektronikus hulladékokat gyűjtő vagy újrahasznosító ponton. További információkért forduljon a helyi hulladékkezelő vállalathoz vagy közigazgatási szervhez.



### Az elemeket és akkumulátorokat tilos a háztartási hulladék közé helyezni!

Az elemeket és akkumulátorokat a község, városrész által vagy a kereskedésekben kijelölt gyűjtőhelyeken kell leadni. Ez biztosítja minden elem és akkumulátor környezetkímélő ártalmatlanítását.

## JÓTÁLLÁSI JEGY SIMPEX márkanevű termékek számára



Gyártó/Importőr: SIMPEX Import Export GmbH. A-5015 Salzburg, Europastrasse 3.

Forgalmazó vállalkozás: SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft. H-2060 Bicske Spar út 0326/1 hrsz.

Termék megnevezése: .....

Termék típusa: .....

Termék gyártási száma (ha van): .....

Vásárlás időpontja/vállalkozás általi üzembe helyezés esetén az üzembe helyezés napja: .....

Forgalmazó bélyegzője: .....

### KIJAVÍTÁS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási/kijavítási igény bejelentésének időpontja: .....

Kijavításra átvétel időpontja: .....

Hiba oka: .....

Kijavítás módja: .....

A termék fogyasztó részére való visszaadásának időpontja: .....

### KICSERÉLÉS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

Kicserélés történt, amelynek időpontja: .....

### TÁJÉKOZTATÓ A JÓTÁLLÁSI JOGORÓL

A jótállás időtartama három év. A jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadásával, vagy ha az üzembe helyezést a vállalkozás vagy annak megbízotta végezi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.

A jótállásból eredő jogokat a fogyasztási cikk tulajdonosa érvényesítheti, feltéve, hogy fogyasztónak minősül.

Nem tartozik jótállás alá a hiba, ha annak oka a termék fogyasztó részére való átadását követően lépett fel, így például, ha a hibát

- szakszerűtlen üzembe helyezés (kivéve, ha az üzembe helyezést a vállalkozás, vagy annak megbízotta végezte el, illetve ha a szakszerűtlen üzembe helyezés a használati-kezelési útmutató hibájára vezethető vissza)
- rendeltetésellenes használat, a használati-kezelési útmutatóban foglaltak figyelmen kívül hagyása,
- helytelen tárolás, helytelen kezelés, rongálás,
- a használati-kezelési útmutatóban előírt karbantartások elmulasztása
- elemi kár, természeti csapás
- bármelyike okozta.

Jótállás keretébe tartozó hiba esetén a fogyasztó:

- elsősorban – választása szerint – kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a vállalkozásnak a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatás hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát és a jótállási igény teljesítésével a fogyasztónak okozott érdeksérelmet.

- ha a vállalkozás a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, e kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy a kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt, a fogyasztó – választása szerint – a vételár arányos leszállítását igényelheti, a hibát a vállalkozás költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja, vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

A fogyasztó a választott jogáról másikra térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a vállalkozásnak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a vállalkozás adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.

Ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a vállalkozás nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserálni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

A jogosult a hiba felfedezése után késedelem nélkül köteles a hibát a kötelezettel közölni.

A kijavítást vagy kicserélést – a termék tulajdonsgáira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel – megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni. A vállalkozásnak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze.

A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni. A jótállási idő a terméknek vagy a termék részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicsérél (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatos költségek a vállalkozást terhelik.

A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket – a járművek kivételével – az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó (javítószolgálatnál) érvényesített igény esetén a javítószolgálat gondoskodik.

A jótállás nem érinti a fogyasztó jogszabályból eredő – így különösen kellék- és termékszavatossági, illetve kártérítési – jogainak érvényesítését.

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. Jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása esetén a szerződés megkötését bizonyítottnak kell tekinteni, ha az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot – az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlát vagy nyugtát – a fogyasztó bemutatja. Ebben az esetben a jótállásból eredő jogok az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal érvényesíthetőek.

A fogyasztó jótállási igényét a vállalkozásnál, kijavítási igényét közvetlenül a javítószolgálatnál is érvényesítheti.

A vállalkozás a minőségi kifogás bejelentésekor a fogyasztó és vállalkozás közötti szerződés keretében eladtott dolgokra vonatkozó szavatossági és jótállási igények intézésének eljárási szabályairól szóló 19/2014. (IV. 29.) NGM rendelet (a továbbiakban: NGM rendelet) 4. §-a szerint köteles – az ott meghatározott tartalommal – jegyzőkönyvet felvenni és annak másolatát haladéktalanul és igazolható módon a fogyasztó rendelkezésére bocsátani. A vállalkozás, illetve a javítószolgálat (szerviz) a termék javításra való átvételekor az NGM rendelet 6. §-a szerinti elismervény átadására köteles.

Ha a vállalkozás jótállási kötelezettségének a fogyasztó által érvényesíteni kívánt jogtól eltérő módon tesz eleget, ennek indokát a jegyzőkönyvben meg kell adni.

Ha a vállalkozás a fogyasztó szavatossági vagy jótállási igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról – az igény elutasítása esetén az elutasítás indokáról és a békéltető testülethez fordulás lehetőségéről is – öt munkanapon belül, igazolható módon köteles értesíteni a fogyasztót.



## Poštovani kupče!

Čestitamo Vam na kupnji ovog SIMPEX proizvoda. Kao i svi proizvodi SIMPEX-a i ovaj proizvod je razvijen na temelju najnovijih tehničkih spoznaja i proizveden uz uporabu pouzdanih i modernih električnih/elektroničkih komponenti. Prije nego uredaj stavite u pogon, obavezno odvojite nekoliko minuta i pažljivo pročitajte sljedeće upute za uporabu. Pažljivo pročitajte sljedeće upute za rukovanje prije nego upotrijebite proizvod, kako biste izbjegli štete koje bi mogle nastati zbog grešaka u rukovanju. Posebnu pozornost obratite na sigurnosne napomene. Kada ovaj uredaj dajete trećoj osobi ne zaboravite joj dati i ove upute za rukovanje.

Najljepše hvala!

OPĆE INFORMACIJE .....	39
SIGURNOSNI PROPISI .....	40
PREGLED .....	43
SADRŽAJ ISPORUKE .....	43
PUŠTANJE U RAD .....	44
UPORABA .....	44
RESETIRANJE VAGE .....	45
ČIŠĆENJE .....	45
SMETNJA/POMOĆ .....	46
TEHNIČKI PODACI .....	46
ZBRINJAVANJE .....	46
JAMSTVO .....	47
SERVISNA SLUŽBA .....	48

## O ovim uputama



Upute za uporabu opisuju sigurno rukovanje i njegu proizvoda. Sačuvajte ove Upute za uporabu, ukoliko budete željeli nešto kasnije pročitati. Kada proizvod dajete drugim osobama, uručite im takoder i ove upute za uporabu.  
Nepoštivanje uputa za uporabu može dovesti od ozljeda ili oštećenja proizvoda.

## Objašnjenje znakova



Ovaj simbol u kombinaciji s riječju OPASNOST upozorava na teške ozljede.



Ovaj simbol u kombinaciji s riječju UPOZORENJE upozorava na ozljede srednjeg i lakog stupnja.



Ovaj simbol u kombinaciji s riječju NAPOMENA upozorava na materijalne štete.



Ovaj simbol označava dodatne informacije i opće napomene.



## Namjenska uporaba

Vaga je koncipirana za vaganje namirnica i predmeta u privatnim kućanstvima te količina koje su njima uobičajene. Maksimalno opterećenje od 5 kg ne smije se prekoračiti. Vaga nije prikladna za komercijalnu uporabu, npr. u pekarnicama, restoranima i td.

- Djeca od 8 godina i starija te osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili umnih sposobnosti ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem smiju koristiti ovaj proizvod samo ako su pod nadzorom ili ako su upućene u sigurno korištenje uređaja te razumiju opasnosti koje pritom prijete.
- Djeca se ne smiju igrati s proizvodom.
- Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom.
- Baterije mogu biti opasne po život. Čuvajte stoga baterije izvan dosega male djece. Ako je baterija progutana ili na drugi način unesena u tijelo, odmah potražite liječničku pomoć. U protivnom može unutar 2 sata doći do teških unutarnjim ozljeda, koje mogu uzrokovati smrt.

## **OPASNOST za djecu**

- Držite djecu podalje od ambalažnog materijala. Uslijed gutanja postoji opasnost od gušenja. Pazite da se ambalažna vrećica ne navuče preko glave.

## **OPASNOST od požara/opeklina i/ili eksplozije**

- Opasnost od eksplozije kod nestručne zamjene baterija. Zamijenite baterije samo istim ili ekvivalentnim tipom baterija. Uzmite u obzir „Tehničke podatke“.

- Baterije se ne smiju puniti, reaktivirati drugim sredstvima, rastavljati, bacati u vatu ili kratko spajati. Inače postoji povećana opasnost od eksplozije i curenja, a mogu se oslobođiti i plinovi!
- Spriječite kontakt tekućine baterija s kožom, očima i sluznicom. U slučaju kontakta pogodjena mjesta odmah obilno isperite čistom vodom i odmah potražite liječničku pomoć!.

### **UPOZORENJE na opasnosti od ozljeda**

- Ako vaga padne i razbije se, postoji opasnost od ozljeda uslijed krhotina stakla.

### **OPREZ od materijalnih šteta**

- Vagu postavite na stabilnu, ravnu podlogu.
- Nemojte preopteretiti vagu. Uzmite u obzir „Tehničke podatke“.
- Stavljamte na vagu isključivo predmete za vaganje.
- Zaštitite vagu od jakih udaraca i trešnje.
- Izvadite baterije iz proizvoda ako su istrošene ili kada vagu više ne koristite. Tako sprječavate štete koje mogu nastati curenjem.
- Pazite pri umetanju i zamjeni baterija na ispravan polaritet (+/-).
- Baterije ne izlažite ekstremnim uvjetima tako što ih držite npr. na radijatoru ili izlaganju izravnim sunčevim zrakama. Povećana opasnost od curenja!



- Kontakte baterije i uređaja očistite po potrebi prije umetanja.
- Umetnите samo baterije istoga tipa, ne koristite različite tipove ili rabljene i nove baterije zajedno.
- Ne izvodite preinake na proizvodu. Neka popravak obavi ovlašteni servis. Nestručno obavljeni popravci mogu uzrokovati znatne opasnosti za korisnika.
- Vagu ne stavljamte u blizini uređaja od kojih može nastati elektromagnentno zračenje, npr. mobiteli, radiouređaji i slično. To može uzrokovati pogrešne prikaze na zaslonu ili pogrešne funkcije.
- Na vagu ne stavljamte i ne odlažite predmete kada vagu primjerice držite u ormaru. Osjetljiva mjerna elektronika mogla bi biti oštećena teškim predmetima.
- Na donjoj strani vase nalaze se stopice uređaja. Budući da se površine sastoje od različitih materijala i obrađuju različitim sredstvima za njegu, ne može se posve isključiti da neki materijali sadrže komponente koje oštećuju stopice uređaja i smekšavaju ih. Stavite eventualno pod vagu protuklizni podmetač.



1. Pretinac za baterije (donja strana)
2. Površina za vaganje
3. Ø|TARE: isključiti vagu, nulirati vrijednosti (tara funkcija)
4. Zaslon
5. UNIT: odabir mjerne jedinice

## SADRŽAJ ISPORUKE

- Kuhinjska vaga
- Baterije tip CR2032, 3 V  $\equiv$  (2x)
- Upute za uporabu

## Uklanjanje zaštitne trake

Prilikom isporuke baterije su već umetnute i radi zaštite od prijevremenog pražnjenja sadrže zaštitnu traku. Za puštanje vage u rad morate ukloniti zaštitnu traku. Pretinac za baterije nalazi se na donjoj strani uređaja.

- Izvucite posve zaštitnu traku iz pretinca za baterije.

## Umetanje/zamjena baterija

Za uredaj su potrebne 2 baterije tipa CR2032, 3 V.

1. Gurnite poklopac pretinca za baterije prema vani.
2. Izvadite stare baterije.
3. Gurnite baterije na kontaktne opruge ispod velikih, četvrtastih držaća i potom ih pritisnite prema dolje. Baterije tada uklope ispod pričvrsnog vrha na suprotnoj strani, tako da su fiksirane u svojim držaćima. Pazite na polaritet (+/-). Plus pol (+) mora kod obje baterije pokazivati prema gore.
4. Vratite poklopac pretinca za baterije.

### Napomene za zaštitu baterija:

- Zamjena baterija je potrebna kada se na zaslonu prikaže █ ili se ništa ne prikazuje.
- Koristite samo tip baterije koji je naveden u „Tehničkim podacima“.
- Uvijek zamjenite sve baterije.
- Stare baterije zbrinjite ekološki, vidi „Zbrinjavanje“.



### Simbol na vagi

Vaga se uključuje kada 2 sekunde lagano pritisnete na površinu za vaganje.



# UPORABA

## Vaganje

1. Vagu postavite na ravnu, čvrstu i suhu površinu. Oprezno je postavite radi sprječavanja grubih udara na senzore/stope, a time i oštećenja.
2. Uključite vagu laganim pritiskanjem na površinu za vaganje 2 sekunde.
3. Uzastopnim pritiskanjem tipke UNIT odaberite željenu mjernu jedinicu. Odabratи možete „g“ (gram), „fl.oz“ (tekuća unca), „lb.oz“ (funta) i „ml“ (mililitar). Pratite prikaz na zaslonu.



Ako želite vagati tekućine, birajte „ml“.

4. Ako želite vagati proizvod u posudi, stavite sada posudu bez sadržaja na površinu za vaganje. Inače nastavite kao što je opisano u točki 6.
5. Pritisnite TARE. Na zaslonu se prikaže „0“.
6. U spremnik stavite proizvod odnosno stavite ga na površinu za vaganje. Izmjerena težina prikaže se na zaslonu.
7. Očitajte izmjerenu težinu i izvadite proizvod iz posude odnosno s površine za vaganje.

### Nuliranje vase

Ako se na zaslonu još prikazuje negativna vrijednost (simbol ■), iako je površina za vaganje prazna (npr. ako vaga ne stoji optimalno ili se još prikazuje vrijednost TARA, vidi sljedeće poglavlje), vagu morate nulirati.

- Pritisnite 1x kratko TARE.

### Uporaba tara funkcije (TARA)

Ova funkcija je primjerice praktična kod pripreme sastojaka za pečenja, kada sastojku koji je već na vagi želite dodati drugi sastojak.

1. Pritisnite TARE za postavljanje vase ponovno na „0“. Na zaslonu se prikaže „TARE“
2. Dodajte novi proizvod koji treba vagati. Na zaslonu se prikazuje težina dodanog proizvoda.
3. Ponovite postupak ako želite dodati druge sastojke. Postupak se može ponavljati onoliko često dok se ne dosegne granica kapaciteta (5 kg).

### Isključivanje vase

- Držite pritisnuto TARE dok se prikaz na zaslonu ne isključi.



Vaga se isključuje automatski ako se ne koristi dulje od pribl. 2 minute.

## RESETIRANJE VAGE

Vratite vagu na tvorničke postavke, ako se na zaslonu prikazuju neuobičajene odnosno očito pogrešne vrijednosti.

1. Izvadite baterije iz pretinca i pričekajte nekoliko trenutaka.
2. Ponovno umetnите baterije.

Pazite na ispravan polaritet baterija (+/-).

Plus pol (+) obaju baterija mora pokazivati prema gore.

Nakon uključivanja možete nastaviti uobičajeno vagati.



## ČIŠĆENJE

### NAPOMENA od materijalne štete



- Vagu nemojte uranjati u vodu ili drugu tekućinu.
- Ni u kom slučaju nemojte za čišćenje koristiti tvrda ili sredstva za čišćenje koja stružu i grebu. Površina se pritom može grebanjem oštetiti.

Osobito nakon kontakta vase s mašću, začinima, octom i drugim jako začinjenim i/ili obojanim namirnicama, vagu bi trebalo neposredno nakon uporabe očistiti.

- Vagu možete po potrebi obrisati vlažnom mekanom krpom. Izbjegavajte kontakt s limunskom kiselinom.

Smetnja	Mogući uzrok
Nema funkcije	<ul style="list-style-type: none"> <li>Baterije prazne ili pogrešno okrenute?</li> </ul>
Vaga pokazuje očito pogrešne rezultate vaganja	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stoji li vaga na čvrstoj, ravnoj podlozi?</li> <li>Nalazi li se u blizini vase uređaj koji može izazvati elektromagnetske smetnje?</li> <li>Izvadite baterije iz vase i pričekajte malo. Ponovno umetnite baterije</li> </ul>
Na zaslonu se prikazuje „EEEE“	<ul style="list-style-type: none"> <li>Prekoračen je maksimalni kapacitet vase od 5 kg.</li> </ul>
Na zaslonu se prikazuje ■■■■■	<ul style="list-style-type: none"> <li>Baterije su prazne, vidi „Umetanje/zamjena baterija“.</li> </ul>

## TEHNIČKI PODACI

Model:	Kuhinjska vaga „Slim“ KE 863
Baterija:	2x CR2032 / 3 V 
Nazivna struja:	≤ 15 mA
Mjerno područje:	maks. 5 kg
Odstupanje:	1 % +/-
Podjela ljestvice:	1 g
Težina:	oko 450 g
Dimenzije vase:	151 x 232 x 15 mm



## ZBRINJAVANJE

### Zbrinjavanje ambalaže

Ambalažu zbrinite sukladno vrsti. Karton odvojite u stari papir, foliju u reciklažni materijal.

### Zbrinjavanje proizvoda

Proizvod zbrinite sukladno propisima koji vrijede u Vašoj zemlji.



### Uređaji se ne smiju zbrinjavati u uobičajeni kućanski otpad

Na kraju vijeka trajanja proizvod treba zbrinuti na propisan način. Pritom se reciklažni materijali sadržani u uređaju daju na recikliranje i time se sprječava opterećenje okoliša. Stari uređaj predajte na električni otpad ili u reciklažno dvorište.

Više informacija potražite od lokalnog poduzeća za zbrinjavanje otpada ili komunalne uprave



### Baterije ne pripadaju u kućni otpad

Sve baterije moraju se predati na sabirno mjesto općine, gradsko četvrti ili u trgovini. Na taj način se baterije ekološki zbrinjavaju.

**JAMSTVENA IZJAVA****IZJAVLJUJEMO :**

- da će proizvod u toku jamstvenog roka raditi besprjekorno , ako ga korisnik koristi shodno njegovoj namjeni i tehničkim uputstvima
- da ćemo na Vaš zahtjev, koji ste predložili u roku valjanosti jamstva, sve kvarove i nedostatke, radi kojih proizvod ne djeluje, popraviti o vlastitom trošku. To ćemo učiniti u roku od 45 dana od podnošenja zahtjeva za popravak. Ako proizvod ne popravimo u navedenom roku, isti ćemo zamijeniti novim. Jamstveni rok pro dužuje se za onolikor koliko traje popravak proizvoda. Jamstvo počinje teći od dana prodaje na malo, što se dokazuje ovjerenjem jamstvenim listom ( naziv i sjedište poduzeća koje je proizvod prodalo na malo, pečat, datum prodaje i potpis prodavaoca) te originalnim računom.
- Ako je jamstvo Vašeg proizvoda isteklo popravke obavljamo ugradnjom originalnih dijelova uz naplatu
- Servisno održavanje i potrebne rezervne dijelove osiguravamo najmanje 7 godina (vijek trajanja proizvoda)

**JAMSTVENI ROK: 36 MJESECI****DAVATELJ JAMSTVA****SPAR Hrvatska d.o.o****Žitnjak b.b., 10 000 Zagreb****HR****Uvjeti jamstva:**

- proizvod je namijenjen iskjučivo za kućnu uporabu i svaka uporaba koja se ne može definirati kao kućna uporaba ponistavlja jamstvo I davatelj jamstva ne snosi troškove popravka uređaja
- troškove prijevoza neispravnog proizvoda preuzimamo samo ako je proizvod bio otpremljen najbližim servisu. Troškove prijevoza obračunavamo prema važećoj tarifi PTT ili željezničkoj tarifi. Jamstvo ne vrijedi u slijeće dečim slučajevima:
  - kada se ne poštuju upute za upotrebu
  - kada proizvod popravi neovlaštena osoba
  - kada su ugrađeni neoriginalni dijelovi
- kvarova nastalih mehaničkim oštećenjem (udarci nepažnjom kupca, udar groma, strujni udar, poplava), nemarno korištenje od strane kupca ili čišćenje neodgovarajućim (agresivnim) sredstvima, davatelj jamstva ne snosi troškove popravka uređaja

**KUPON 1**  
Pečat prodajnog mjesa  
i potpis

Datum prodaje:

**KUPON 2**  
Pečat prodajnog mjesa  
i potpis

Datum prodaje:

**CENTRALNI SERVIS ZA HRVATSKU  
PUŠIĆ d.o.o.  
Vodnjanska 26, 10000 ZAGREB**

tel.: 01/3041-801, 3012-802, 3028-226  
fax.: 01/3041-800  
e-mail: administracija@pusic.hr

**ZAGREB**  
**PUŠIĆ d.o.o.**  
Vodnjanska 26  
tel: 01/3028-226  
fax: 01/3041-800

**VIROVITICA**  
**FRUK d.o.o.**  
Strossmayerova 23  
tel: 033/553-068

**VARAŽDIN**  
**ELEKTROMEH.OBRT**  
**MARKOVIĆ**  
K. Filića 9  
tel: 099/212-7360

**SPLIT**  
**ANDABA COM. d.o.o.**  
Gundulićeva 10  
tel: 021/481-401  
fax: 021/481-400

**S.BROD**  
**BKS d.o.o.**  
J.J.Strossmayera 29  
tel: 035/203-101

**SISAK**  
**ETC SISAK**  
Trg 22 lipnja 4f  
tel: 044/549-500

**RIJEKA**  
**EE-KA SERVIS**  
Baštjanova 30  
tel: 051/228-401

**POŽEGA**  
**SERVIS ELEKTROHLAD**  
I. Mažuranića 5  
tel: 034/291-125

**NOVSKA**  
**SERVIS SENIOR & JUNIOR**  
I. Međstrovića 11  
tel: 098/430-530

**N. GRADIŠKA**  
**FRIGO SERVIS**  
Strossmayerova 18  
tel: 035/362-299

**KOPRIVNICA**  
**SERVIS KUHAR**  
Ludbreški odvojak 14  
tel: 048/644-818

**BIELOVAR**  
**KODA d.o.o.**  
V. Nazora 14  
tel: 043/225-245

## Spoštovani kupec!

Prisrčno vam čestitamo ob nakupu tega SIMPEX-ovega izdelka. Kot vsi SIMPEX-ovi izdelki je bil tudi ta razvit na podlagi najnovejših tehničnih spoznanj in izdelan z uporabo najzanesljivejših in najsvobnejših električnih/elektronskih sestavnih delov.

Prosimo, vzemite si nekaj minut časa, preden boste začeli aparat uporabljati in preberite naslednje navodilo za uporabo.

Prosimo, da pred prvim obratovanjem aparata skrbno preberete to navodilo za uporabo, s čimer boste preprečili okvare, ki bi nastale zaradi napačne uporabe. Še posebej pazite na varnostne napotke. Če boste aparat posredovali tretjim osebam bodite pozorni na to, da jim boste predali tudi to navodilo za uporabo.

Najlepša hvala!

SPLOŠNO .....	50
VARNOSTNI PREDPISI .....	51
KRATEK PREGLED .....	55
OBSEG DOBAVE .....	55
ZAGON .....	56
UPRAVLJANJE .....	56
PONASTAVITEV TEHTNICE .....	57
ČIŠČENJE .....	57
MOTNJA/POMOČ .....	58
TEHNIČNI PODATKI .....	58
ODSTRANJEVANJE .....	58
GARANCIJA IN SERVISNA SLUŽBA .....	59



**O teh navodilih**

V navodilih za uporabo so opisani postopki za varno delo in nego izdelka. Shranite navodila za uporabo, če jih boste že leli kasneje prebrati. Če izdelek izročite drugi osebi, priložite tudi ta navodila. Če ne upoštevate teh navodil za uporabo, lahko pride do telesnih poškodb ali do poškodb na izdelku.

**Razlaga znakov**

Ta simbol skupaj z besedo NEVARNOST opozarja pred hudimi telesnimi poškodbami.



Ta simbol skupaj z besedo OPOZORILO opozarja pred srednje hudimi in lažjimi telesnimi poškodbami.



Ta simbol skupaj z besedo NAVODILO opozarja pred poškodbami na opremi.



Ta simbol označuje dodatne informacije in splošna navodila.

**Namenska uporaba**

Tehtnica je zasnovana za tehtanje živil in predmetov v gospodinjstvu ter za običajne količine, ki tam nastopajo. Pri tem ne sme biti nikoli presežena največja obremenitev 5 kg. Tehtnica ni primerna za profesionalno uporabo, npr. v pekarnah, restavracijah itd.

- Izdelek lahko uporabljajo otroci od 8. leta starosti naprej ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom, ali so bile poučene o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride.
- Otroci se ne smejo igrati z izdelkom.
- Otroci lahko izvajajo postopke čiščenja in uporabniške postopke vzdrževanja samo, če so stari 8 ali več let in so pri tem pod nadzorom.
- Baterije so lahko smrtno nevarne. Zato baterije shranujte izven dosega majhnih otrok. Če pride do pogolnjenja baterije oz. baterija na drugačen način zaide v telo, takoj zaprosite za zdravniško pomoč. V nasprotnem primeru lahko v 2 urah pride do hudih notranjih razjed, ki lahko povzročijo smrt.



## NEVARNOST za otroke

- Otroke odstranite iz bližine embalažnega materiala. V primeru pogolnjenja obstaja nevarnost zadušitve. Zagotovite tudi, da otroci ne poveznejo vrečke čez glavo.

## NEVARNOST požara/opeklin in/ali eksplozije

- Nevarnost eksplozije v primeru nepravilne zamenjave baterij. Baterije zamenjajte samo z enakimi baterijami ali z baterijami enakovrednega tipa. Upoštevajte poglavje „Tehnični podatki“.
- Baterij ni dovoljeno polniti, ponovno aktivirati z drugimi sredstvi, razstavljati, metati v ogenj ali jih kratko vezati. V tem primeru obstaja povišana nevarnost eksplozije in iztekanja, poleg tega lahko pride do izhajanja plinov!
- Preprečite stik baterijske tekočine s kožo, očmi in sluznicami. Če pride do stika, prizadeta mesta takoj izperite z veliko količino čiste vode in nemudoma poiščite zdravniško pomoč.

## OPOZORILO pred nevarnostjo poškodbe

- Če tehnicka pade na tla in se razbije, obstaja nevarnost poškodbe s črepnjami.

## PREVIDNOST pred poškodbami na opremi

- Tehtnico postavite na stabilno, ravno podlago.
- Tehnice ne preobremenite. Upoštevajte poglavje „Tehnični podatki“.
- Na tehtnico postavljamte samo predmete, ki jih želite stehtati.
- Tehtnico zaščitite pred močnimi udarci in sunki.
- Ko so baterije izrabljene oz. ko tehnice dlje časa ne boste uporabljali, odstranite baterije iz tehnice. Na ta način se izognete poškodbam, do katerih bi lahko prišlo zaradi iztekanja.
- Pri vstavljanju in zamenjavi baterij pazite na pravilno polarnost (+/-).
- Baterij ne izpostavljajte ekstremnim pogojem, tako da jih npr. shranjujete na radiatorjih ali na mestu z neposrednim sončnim obsevanjem.

Povišana nevarnost iztekanja!

- Pred vstavljanjem po potrebi očistite kontakte na baterijah in v napravi.
- Vstavljamte samo baterije enakega tipa, skupaj ne uporabljajte baterij različnih tipov ali rabljenih in novih baterij.
- Na izdelku ne izvajajte nobenih sprememb. Popravila lahko izvajajo samo v servisni delavnici. Nepravilno izvedena popravila lahko povzročijo povečane nevarnosti za uporabnika.



- Tehnice ne postavljajte v bližino naprav, ki povzročajo elektromagnetno sevanje, kot so npr. mobilni telefoni, radijske naprave ipd. To bi lahko povzročilo nepravilne prikaze na zaslonu ali nepravilno delovanje.
- Na tehnico ne odlagajte nobenih predmetov, ko jo shranujete npr. v omari. Občutljiva merilna elektronika v tehnici bi se lahko poškodovala s težkimi predmeti.
- Na spodnji strani tehnice so nožice. Ker so površine sestavljene iz različnih materialov in se vzdržujejo z različnimi sredstvi za vzdrževanje, ne more biti povsem izključeno, da nekatere izmed teh snovi ne vsebujejo sestavin, ki poškodujejo in zmehčajo nožice naprave. Pod tehnico po potrebi namestite nedrsečo podlago.



1. Predal za baterije (spodnja stran)
2. Tehtalna površina
3. Ø|TARE: izklop tehtnice, nastavitev vrednosti na nič (funkcija tare)
4. Zaslon
5. UNIT: izbira merske enote

## OBSEG DOBAVE

- Kuhinjska tehtnica
- Bateriji tipa CR2032, 3 V (2x)
- Navodila za uporabo

## Odstranitev izolacijskega traku

Ob dobavi sta bateriji že vstavljeni. Za zaščito pred predčasnim praznjenjem je nameščen izolacijski trak. Če želite zagnati tehtnico, morate odstraniti izolacijski trak. Predal za baterije je na spodnji strani naprave.

- V celoti izvlecite izolacijski trak, ki štrli iz predala za baterije.

## Vstavljanje/zamenjava baterij

Za uporabo potrebujete 2 bateriji tipa CR2032, 3 V.

- Pokrov predala za baterije potisnite navzven.
- Odstranite stari bateriji.
- Bateriji potisnite proti vzmetnim kontaktom pod velikima, pravokotnima vezicama in ju nato pritisnite navzdol. Bateriji se nato zaskočita pod nasproti ležečima pritrdilnima nastavkoma, tako da sta fiksno nameščeni v svojih držalih. Upoštevajte pravilno polarnost (+/-). Plus priključek (+) mora biti pri obeh baterijah obrnjen navzgor.
- Pokrov predala za baterije ponovno potisnite do konca navzgor.

### Navodila za zamenjavo baterij:

- Zamenjava baterij je potrebna; ko se na zaslonu prikaže █ oz. se ne prikaže nič več.
- Uporabljajte samo tip baterij, ki je naveden v tehničnih podatkih.
- Vedno zamenjajte obe bateriji.
- Stare baterije odstranite na okolju prijazen način; glejte točko „Odstranjevanje“.



### Simbol na tehtnici

Tehtnica se vklopi, ko z majhno silo za 2 sekundi pritisnete na tehtalno površino.

## UPRAVLJANJE

### Tehtanje

- Tehtnico postavite na ravno, močno in suho površino. Postavite jo previdno, da preprečite močne udarce po senzorjih/nožičah in s tem povezane poškodbe.
- Tehtnico vklopite tako, da z majhno silo za približno 2 sekundi pritisnete na tehtalno površino.
- Z večkratnim dotikom na UNIT izberite želeno mersko enoto. Izberete lahko «g» (gram), «fl.oz» (tekočinska unča), «lb.oz» (funt) in «ml» (mililiter). Upoštevajte prikaz na zaslonu.



Če želite tehtati tekočine, izberite „ml“.

- Če želite tehtati sestavine v posodi, najprej na tehtalno površino postavite posodo brez vsebine. Nato nadaljujte, kot je opisano v 6. točki.
- Pritisnite na TARE. Na zaslonu se prikaže «0».
- Sestavine vstavite v posodo oz. jih položite na tehtalno površino. Na zaslonu se prikaže stehtana masa.
- Odčitajte vrednost in vzemite sestavino iz posode oz. s tehtalne površine.

## Nastavitev tehtnice na nič

Ko je na zaslonu še vedno prikazana negativna vrednost (simbol ■), čeprav je tehtalna površina prazna (ko npr. tehtnica ne stoji optimalno oz. je še vedno prikazana vrednost TARE; glejte naslednje poglavje), morate tehtnico nastaviti na nič.

- 1-krat na kratko pritisnite na TARE.

## Uporaba funkcije tare (TARA)

Ta funkcija je praktična npr. pri pečenju, ko poleg sestavin, ki se že nahajajo na tehtnici, želite stehtati še drugo sestavino.

1. Pritisnite TARE, da tehtnico ponovno nastavite na «0». Na zaslonu se prikaže «TARE».
2. Dodajte novo sestavino. Na zaslonu se prikaže masa dodane sestavine.
3. Če želite stehtati še druge sestavine, ponovite postopek. Postopek lahko ponavljate, dokler ni dosežena mejna vrednost kapacitete (5 kg).

## Izklop tehtnice

- TARE držite pritisnjeno, dokler z zaslona ne izgine prikaz.



Tehtnica se samodejno izklopi, če je približno 2 minuti ne uporablja.

## PONASTAVITEV TEHTNICE

Tehtnico ponastavite na njene tovarniške nastavite, ko so na zaslonu prikazane nenavadne oz. očitno nepravilne vrednosti.

1. Bateriji odstranite iz predala za baterije in počakajte trenutek.
2. Bateriji ponovno vstavite v predal.  
Upoštevajte pravilno polarnost baterij (+/-).  
Plus priključek (+) mora biti pri obeh baterijah obrnjen navzgor.  
Po vklopu lahko spet normalno tehtate.

## ČIŠČENJE



### OPOZORILO pred poškodbami na opremi

- Tehtnice nikoli ne potapljaljte v vodo ali druge tekočine.
- Za čiščenje tehtnice nikoli ne uporabljajte trdih ali abrazivnih čistilnih sredstev oz. čistilnih sredstev, ki povzročajo praske. Pri tem bi lahko opraskali površino.

Predvsem pri stiku tehtnice z maščobo, začimbami, kisom in drugimi močno začinjenimi in/ali obarvanimi živili je treba tehtnico takoj po uporabi očistiti.

- Tehtnico po potrebi obrišite z rahlo navlaženo mehko krpo. Izogibajte se stiku s citronsko kislino.



Motnja	Možen vzrok
Tehtnica ne deluje	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ali sta bateriji prazni oz. nepravilno vstavljeni?</li> </ul>
Tehtnica prikazuje očitno nepravilne rezultate tehtanja nepravilni rezultati tehtanja	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ali stoji tehtnica na trdni, ravni podlagi?</li> <li>Ali se v bližini tehtnice nahaja naprava, ki lahko povzroča elektromagnetne motnje?</li> <li>Bateriji odstranite iz tehtnice in počakajte trenutek. Bateriji ponovno vstavite v tehtnico.</li> </ul>
Na zaslonu se prikaže «EEEE»	<ul style="list-style-type: none"> <li>Presežena je največja kapaciteta tehtnice 5 kg.</li> </ul>
Na zaslonu se prikaže █	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bateriji sta prazni, glejte točko „Vstavljanje/zamenjava baterij“.</li> </ul>

## TEHNIČNI PODATKI

Model:	kuhinjska tehtnica „Slim“ KE 863
Baterija:	2 x CR2032 / 3 V
Nominalni tok:	≤ 15 mA
Merilno območje:	največ 5 kg
Odstopanje:	+/- 1 %
Ločljivost prikaza:	1 g
Masa:	približno 450 g
Dimenziije tehtnice:	151 x 232 x 15 mm

## ODSTRANJEVANJE

### Odstranjevanje embalaže

Embalajo odstranite ločeno po posameznih vrstah. Karton in lepenko odstranite med star papir, folijo pa v recikliranje.

### Odstranjevanje izdelka

Izdelek odstranite v skladu s predpisi, ki veljajo v vaši državi.



### Naprav ni dovoljeno odstranjevati skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki

Izdelek je po izteku njegove življenske dobe treba odpeljati na urejeno zbirališče odpadkov. Pri tem se reciklirajo snovi, ki jih vsebuje naprava, kar pripomore k zmanjšanju obremenitve okolja. Staro napravo odpeljite na zbirališče električnih odpadnih izdelkov ali v center za recikliranje. Za podrobnejše informacije se obrnite na lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov ali na vašo lokalno upravo.



### Baterije in akumulatorji ne spadajo med gospodinjske odpadke

Stare baterije in akumulatorje je treba odpeljati na občinsko zbirališče rabljenih izdelkov ali v trgovino. S tem poskrbite za okolju prijazno odstranjevanje baterij in akumulatorjev.



Naziv izdelka:

Tip izdelka:

Garancijska doba: 36 mesecev

Podpis in žig prodajalne

Datum prodaje/izročitve blaga

1. SPAR Slovenija d.o.o. prevzema obveznosti dane v garancijskem listu.
2. Garancijski rok znaša 36 mesecev in začne teči od dne izročitve blaga.
3. Garancijski list velja na območju Republike Slovenije.
4. S tem garancijskim listom SPAR Slovenija d.o.o. jamči, da bo proizvod v garancijskem roku, ob normalni in pravilni uporabi, kot je navedeno v navodilih za uporabo, brezhibno deloval in se obvezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih v primerem roku odstranili pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi.
5. Kupec je dolžan okvaro priglasiti pooblaščenemu servisu in/ali izdelek dostaviti v trgovino.
6. Kupec je dolžan predložiti pooblaščenemu servisu potren garancijski list in dokaz o nakupu (račun).
7. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščeni servis ali tretja oseba, kupec naknadno ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
8. V kolikor proizvoda, ki je v garancijski dobi ni mogoče popraviti v roku 45 dni, ga je prodajalec dolžan zamenjati za novega ali vrniti plačani znesek.
9. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
10. Dajalec garancije zagotavlja vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate, skladno z določili veljavne zakonodaje oz. še 9 (devet) let po izteku garancijskega roka.

Pooblaščeni servis:

SerVic d.o.o.

Celovška cesta 492

SI-1210 Ljubljana Šentvid

Tel: 01 / 60 10 150

SLO



(A) (GB) (I) (H) (HR) (SLO)

**Herkunftsland / Country of origin / Paese di provenienza /**

**Származási ország / Zemlja podrijetla / Država izvora:**

China / China / Cina / Kína / Kina / Kitajska

**Hergestellt für / Produced for / Prodotto per / Gyártva - számára /**

**Proizvedeno za / Proizvedeno za:**

SIMPEX Import Export GmbH,

Europastraße 3, 5015 Salzburg, Österreich; Tel.: 0800 22 11 20

**Importeur / Imported by / Importato da / Importőr /**

**Uvoznik / Uvoznik:**

Waagen-Schmitt GmbH, Neuer Höltigbaum 15, 22143 Hamburg,  
Deutschland

**Forgalmazó:** SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft.,  
H-2060 Bicske, SPAR út, [www.spar.hu](http://www.spar.hu)

**Stavlja na tržište RH:**

SPAR Hrvatska d.o.o., Slavonska avenija 50, 10000 Zagreb,  
Hrvatska, [www.spar.hr](http://www.spar.hr)

**Prodaja:** SPAR Slovenija d.o.o.,

Letališka cesta 26, SI-1000 Ljubljana, Slovenija, [www.spar.si](http://www.spar.si)